

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

21 MAI 1964.

Projet de loi étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi a pour objet la réparation des dommages résultant des faits visés à l'article 4, survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi entre le 1^{er} juillet 1960 et les dates que le Roi fixera.

ART. 2.

Les dispositions de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, telle qu'elle a été ou sera modifiée par les lois ultérieures — dénommée ci-après « loi générale » — sont applicables aux personnes visées par la présente loi dans la mesure où les dispositions de celle-ci n'y ont pas dérogé explicitement, et sous réserve des adaptations suivantes :

R. A 6685.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

774 (Session de 1963-1964) :

- 1 : Projet de loi.
- 2 : Amendements.
- 3 : Amendements.
- 4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 et 21 mai 1964.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

21 MEI 1964.

Ontwerp van wet waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet heeft tot doel, de schade te herstellen die als gevolg van de in artikel 4 bedoelde feiten op het grondgebied van Congo (Leopoldstad), Rwanda en Burundi is toegebracht tussen 1 juli 1960 en de door de Koning te bepalen data.

ART. 2.

Het bepaalde bij de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, zoals zij gewijzigd werd of zal worden door latere wetten — hierna « algemene wet » genoemd — is toepasselijk op de personen bedoeld bij deze wet voor zover het bepaalde bij deze wet er niet uitdrukkelijk van afwijkt en onder voorbehoud van de volgende aanpassingen :

R. A 6685.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

774 (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Amendementen;
- 4 : Verslag;

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

20 en 21 mei 1964.

1° Les termes de la loi générale « faits de guerre » sont remplacés par les termes suivants : « les faits ou mesures énumérés à l'article 4 de la présente loi »;

2° Les termes de la loi générale « commission civile d'invalidité » et « commission supérieure d'appel » sont remplacés respectivement par les termes suivants : « commission spéciale d'invalidité » et « commission spéciale d'appel »;

3° Les termes de la loi générale « victimes civiles, victimes civiles de la guerre 1940-1945, invalides, de guerre » sont remplacés par les termes suivants : « les victimes des faits dommageables visés à l'article 3, § 2, a), de la présente loi »;

4° Les termes de la loi générale « fait dommageable » et « dommage » s'entendent tels qu'ils sont définis à l'article 3, § 2, de la présente loi.

ART. 3.

§ 1^{er}. — Donnent lieu à dédommagement en vertu de la présente loi, les dommages certains résultant nécessairement d'une atteinte à l'intégrité physique de la personne causée directement par l'un des faits ou mesures énumérés limitativement à l'article 4.

Toutefois s'il n'est pas satisfait aux conditions affectant le lien de causalité devant exister entre les faits ou mesures énumérés à l'article 4 et l'atteinte à l'intégrité physique de la personne, telles qu'elles sont exprimées au premier alinéa, donne néanmoins lieu à dédommagement le dommage résultant de l'atteinte à l'intégrité physique si cette atteinte a été causée à la fois par le fait de la victime et par un des faits ou mesures énumérés à l'article 4; l'atteinte doit toutefois dans ce cas avoir entraîné la mort de la victime ou une ou plusieurs infirmités dont le ou les taux d'invalidité calculé(s) conformément aux dispositions de l'article 7, §§ 1 et 2, de la loi générale et éventuellement porté(s) au multiple de 5 immédiatement supérieur, est (sont) de 30 % au moins; le présent alinéa n'est pas d'application si la faute de la victime constitue en droit belge une infraction passible d'un emprisonnement de six mois ou plus.

En outre, si le fait consiste dans l'évacuation forcée, il suffit que l'atteinte à l'intégrité physique ait été causée durant et par le fait de cette évacuation.

Ne donnent pas lieu à indemnisation en vertu de la présente loi les dommages qui sont les conséquences des faits dommageables visés par la loi du 6 août 1962 étendant l'application des lois sur les pensions de réparation aux conséquences de certains faits dommageables survenus sur les territoires de la République du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

1° De bewoordingen van de algemene wet « oorlogshandelingen » worden vervangen door de volgende bewoordingen : « de feiten of maatregelen opgesomd in artikel 4 van deze wet »;

2° De bewoordingen van de algemene wet « burgerlijke invaliditeitscommissie » en « hogere commissie van beroep » worden respectievelijk vervangen door de volgende bewoordingen : « speciale invaliditeitscommissie » en « speciale commissie van beroep »;

3° De bewoordingen van de algemene wet « burgerlijke slachtoffers, burgerlijke slachtoffers uit de oorlog 1940-1945, oorlogsinvaliden » worden vervangen door de volgende bewoordingen : « slachtoffers van de schadelijke feiten bedoeld in artikel 3, § 2, a), van deze wet »;

4° De bewoordingen van de algemene wet « schadelijk feit » en « schade » moeten verstaan worden zoals zij zijn omschreven in artikel 3, § 2, van deze wet.

ART. 3.

§ 1. — Geven aanleiding tot herstel krachtens deze wet, de zekere schade welke noodzakelijk voortvloeit uit een aantasting van de lichamelijke gaafheid van de persoon, welke rechtstreeks veroorzaakt werd door een van de in artikel 4 beperkend opgesomde handelingen of maatregelen.

Wanneer evenwel niet voldaan is aan de bij het eerste lid gestelde voorwaarden met betrekking tot het oorzakelijk verband hetwelk dient te bestaan tussen de handelingen of maatregelen opgesomd in artikel 4 en de aantasting van de lichamelijke gaafheid van de persoon, geeft niettemin aanleiding tot herstel, de schade welke voortvloeit uit de aantasting van de lichamelijke gaafheid indien deze aantasting tegelijkertijd veroorzaakt werd door de schuld van het slachtoffer en door een der handelingen of maatregelen opgesomd in artikel 4; de aantasting moet evenwel in dat geval de dood van het slachtoffer of één of meer lichaamsgebreken tot gevolg hebben gehad, waarvan het (de) invaliditeitspercentage(s) berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, §§ 1 en 2, van de algemene wet, en eventueel op het onmiddellijk hoger veelvoud van 5 gebracht, ten minste 30 % beloopt (belopen); dit lid is niet van toepassing indien de fout van het slachtoffer volgens het Belgisch recht een misdrijf uitmaakt waarop een gevangenisstraf staat van zes maand of meer.

Bovendien, indien de handeling bestaat in de gedwongen ontruiming, volstaat het dat de aantasting van de lichamelijke gaafheid veroorzaakt werd gedurende en door toedoen van die ontruiming.

Geeft geen aanleiding tot schadeloosstelling krachtens deze wet, de schade die het gevolg is van de schadelijke feiten bedoeld in de wet van 6 augustus 1962 waarbij de toepassing van de wetten op de vergoedingspensioenen wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige schadelijke feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van de Republiek Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burenndi.

§ 2. — Au sens de la présente loi :

a) on entend par fait dommageable : l'atteinte à l'intégrité physique de la personne par l'un des faits ou mesures énumérés à l'article 4 dans les conditions fixées au § 1^{er} du présent article;

b) on entend par dommages : les infirmités, l'aggravation d'infirmités étrangères au fait dommageable et le décès causés nécessairement par le fait dommageable.

§ 3. — Les infirmités et leurs aggravations donnent lieu aux pensions et indemnités prévues au chapitre II de la loi générale, à l'exclusion toutefois de la majoration de pension visée à l'article 6, § 3, de ce chapitre II; les décès donnent lieu aux pensions et indemnités attribuées aux ayants droit par le chapitre III de la même loi, à l'exclusion toutefois de la majoration de pension visée à l'article 17, 3^e alinéa, de ce chapitre III.

§ 4. — La présente loi n'est applicable que :

1^o Si la qualité de Belge existe :

a) dans le chef de la victime au 1^{er} juillet 1960 ainsi qu'au moment de la décision d'octroi de la pension ou, si le décès de la victime est intervenu avant la reconnaissance de ses droits, à la date du décès.

Est considérée comme remplissant cette condition, la victime qui a introduit avant le 1^{er} juillet 1960 une demande de naturalisation à laquelle il a été fait droit.

b) en outre, dans le chef des ayants droit au moment du décès de la victime et au moment de la décision d'octroi de la pension.

2^o Si la victime a été immatriculée aux registres de la population des territoires visés à l'article premier ou si elle y a eu une résidence habituelle, soit avant le 1^{er} juillet 1960 pour le territoire du Congo, soit avant le 1^{er} juillet 1962 pour les territoires du Rwanda et du Burundi.

§ 5. — Les pensions et allocations accordées par la présente loi constituent une réparation forfaitaire; toute indemnité à laquelle donne lieu le même fait dommageable en est déduite, à l'exception de l'indemnité résultant d'une assurance contractuelle.

S'il s'agit d'indemnités payées sous forme de rente, sont seules déduites les sommes échues ultérieurement à la date d'entrée en jouissance de la pension.

S'il s'agit d'une indemnité en capital, celle-ci est convertie fictivement en rente, prenant cours à la date du dommage suivant le barème en usage à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, et la règle énoncée à l'alinéa 2 est appliquée.

A concurrence des sommes payées en exécution de la présente loi, l'Etat est subrogé aux droits et recours que les victimes ou leurs ayants droit peuvent exercer à la suite du dommage subi.

§ 2. — In de zin van deze wet :

a) wordt als schadelijk feit aangezien de aantasting van de lichamelijke gaafheid van de persoon door een der handelingen of maatregelen opgesomd in artikel 4 onder de in § 1 van dit artikel bepaalde voorwaarden;

b) wordt als schade aangezien de lichaamsgebreken, de verergering van lichaamsgebreken, welke vreemd zijn aan het schadelijk feit en het overlijden, welke noodzakelijk door het schadelijk feit zijn veroorzaakt.

§ 3. — De lichaamsgebreken en hun verergeringen geven aanleiding tot de pensioenen en vergoedingen bepaald onder hoofdstuk II van de algemene wet, met uitzondering evenwel van de pensioensverhoging bedoeld in artikel 6, § 3, van dit hoofdstuk II; het overlijden geeft aanleiding tot de pensioenen en vergoedingen aan de rechthebbenden, toegekend door hoofdstuk III van dezelfde wet, met uitzondering evenwel van de pensioensverhoging bedoeld in artikel 17, 3^e lid, van dit hoofdstuk III.

§ 4. — De wet is slechts toepasselijk :

1^o Indien de hoedanigheid van Belg bestaat :

a) in hoofde van het slachtoffer op 1 juli 1960 en op het tijdstip van de beslissing die het pensioen toekent of wanneer het slachtoffer overleden is voordat zijn rechten erkend worden, op de datum van het overlijden.

Deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld wanneer het slachtoffer vóór 1 juli 1960 een aanvraag tot naturalisatie heeft ingediend en hieraan gunstig gevolg werd gegeven.

b) bovendien, in hoofde van de rechthebbenden op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer en op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen.

2^o Indien het slachtoffer ingeschreven is geweest in de bevolkingsregisters van de gebieden bedoeld in het eerste artikel of indien het aldaar zijn gewone verblijfplaats heeft gehad. hetzij vóór 1 juli 1960 wat betreft het grondgebied van Kongo, hetzij vóór 1 juli 1962 wat betreft het grondgebied van Rwanda en Burundi.

§ 5. — De bij deze wet toegekende pensioenen en uitkeringen vormen een forfaitaire schadeloosstelling; elke vergoeding, waartoe hetzelfde schadelijk feit aanleiding geeft, wordt daarvan afgetrokken, met uitzondering van de vergoeding die het gevolg is van een contractuele verzekering.

Betreft het vergoedingen als rente uitbetaald, dan worden alleen de sommen, vervallen na de ingenottreding van het pensioen, afgetrokken.

Betreft het een in kapitaal uit te betalen vergoeding, dan wordt zij, volgens de tabel in gebruik bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, fictief omgezet in een rente, ingaande op de datum van de schade, en wordt de in het tweede lid gestelde regel toegepast.

Ten belope van de in uitvoering van deze wet betaalde sommen treedt de Staat in de rechten en verhaalmiddelen welke de slachtoffers of hun rechthebbenden kunnen laten gelden ingevolge de geleden schade.

§ 6. — En aucun cas, le conjoint survivant ne peut, à ce titre, cumuler des pensions dues en vertu de la présente loi ni cumuler une pension due en vertu de la présente loi et une pension due à raison des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les réparations aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 ou des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Si le conjoint survivant le demande, il peut bénéficier de la situation la plus favorable.

Cette demande produit ses effets au premier jour du trimestre qui suit la date de son introduction.

ART. 4.

Pour l'application de la présente loi, sont seuls pris en considération les mesures ou faits suivants :

1° les mesures prises ou les faits accomplis par les autorités de droit ou de fait des territoires visés à l'article 1^{er} ou leurs agents, y compris les attentats ou tous autres actes de violence et notamment les mauvais traitements ou privations infligés en cours d'internement ou d'incarcération;

2° les opérations militaires et de police conduites par d'autres autorités que celles visées au 1°, y compris les attentats ou tous autres actes de violence commis par les forces opérationnelles au cours de ces opérations;

3° les attentats ainsi que tous actes de violence commis par des particuliers à titre de représailles individuelles ou collectives ou à l'occasion de manifestations de xénophobie;

4° l'évacuation forcée;

5° l'explosion de munitions et engins de guerre.

ART. 5.

§ 1. — Les pensions d'invalidité ne sont accordées que si l'incapacité a une durée de 30 jours au moins. Elles sont accordées à titre temporaire, sauf les cas de cécité, d'énucléation, d'amputation d'un membre, d'un doigt ou d'un orteil.

Le taux d'invalidité est révisé par l'Office Médico-Légal ressortissant au Ministère de la Santé publique, cinq ans après la décision octroyant la pension. Ce délai prendra cours au jour où cette décision sera exécutée.

§ 2. — Lorsque la pension est accordée pour plusieurs mutilations, impotences ou infirmités à l'égard desquelles il a été statué par des décisions différentes, chacune de ces décisions donne lieu séparément à révision dans les délais prévus par le présent article.

§ 6. — In geen geval kan de overlevende echtgenoot als zodanig pensioenen, die krachtens deze wet verschuldigd zijn, samenvoegen; evenmin kan hij een krachtens deze wet verschuldigd pensioen samenvoegen [met een pensioen, verschuldigd krachtens de samengeordende wetten op de militaire pensioenen of krachtens de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1914-1918 of krachtens de wetten betreffende de herstelpensioenen voor burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden of krachtens de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

De overlevende echtgenoot kan op zijn verzoek de gunstigste regeling genieten.

Deze aanvraag heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de datum van de indiening ervan.

ART. 4.

Voor de toepassing van deze wet worden alleen de volgende maatregelen of feiten in aanmerking genomen :

1° de maatregelen of handelingen door de wettelijke of feitelijke overheden van de grondgebieden bedoeld in artikel 1 of hun agenten genomen of verricht, met inbegrip van de aanslagen en alle andere gewelddaden en inzonderheid de slechte behandelingen of ontberingen tijdens de internering of de gevangenzetting;

2° de militaire en politieke verrichtingen geleid door andere overheden dan die bedoeld in 1°, met inbegrip van de aanslagen en alle andere gewelddaden door de strijdkrachten tijdens die verrichtingen gepleegd;

3° de aanslagen alsmede alle gewelddaden door particulieren gepleegd als persoonlijke of collectieve weerwraakmaatregelen of naar aanleiding van uitingen van xenofobie;

4° de gedwongen ontruiming;

5° de ontploffing van munitie en oorlogstuigen.

ART. 5.

§ 1. — De invaliditeitspensioenen worden alleen toegekend zo de ongeschiktheid ten minste 30 dagen duurt. Zij worden tijdelijk toegekend behalve in geval van blindheid, enucleatie, afzetting van een lid, een vinger of een teen.

Het percentage invaliditeit wordt vijf jaar na de beslissing tot toekenning van het pensioen herzien door de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst afhangend van het Ministerie van Volksgezondheid. Deze termijn gaat in de dag waarop de beslissing uitvoerbaar wordt.

§ 2. — Wanneer het pensioen wordt toegekend voor verschillende verminkingen, verlammingen of lichaamsgebreken, waarover bij verschillende beslissingen uitspraak werd gedaan, heeft de herziening voor elk van die beslissingen afzonderlijk plaats binnen de termijnen bij dit artikel bepaald.

§ 3. — L'examen médical auquel est soumis le requérant lors de la revision de la pension temporaire est fait par d'autres médecins que ceux l'ayant examiné précédemment.

§ 4. — Sans préjudice du troisième alinéa de l'article 6 de la présente loi, la pension temporaire, ses majorations et indemnités complémentaires, expirent le jour précédant celui de la revision du taux d'invalidité en conformité des §§ 1 et 2 du présent article. La pension, ses majorations et indemnités complémentaires éventuellement accordées en vertu de l'article 20, § 3, de la loi générale, prennent cours au jour fixé pour la revision du taux d'invalidité de la pension temporaire.

§ 5. — Pour autant que la revision prévue aux §§ 1 et 2 du présent article ne soit pas retardée par le fait de l'intéressé, la pension temporaire, ses majorations et indemnités complémentaires, continueront à être liquidées à titre d'avances jusqu'au jour précédant celui de la décision rendue en vertu de l'article 20, § 3, de la loi générale.

Les avances ainsi payées s'imputent éventuellement sur les sommes dues en exécution de la décision rendue en vertu du dit article 20, § 3.

§ 6. — Les dites avances ne sont récupérables qu'en cas de dol constaté par la commission compétente.

ART. 6.

Les pensions prennent cours au premier jour du mois de l'introduction de la demande sans qu'elles puissent sortir des effets à une date antérieure à celle du fait dommageable ou à celle du décès de la victime s'il s'agit de la demande d'un ayant droit.

Toutefois, à l'égard des demandes introduites dans le délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, les pensions prennent cours à la date du fait dommageable ou à la date du décès de la victime s'il s'agit de la demande d'un ayant droit.

Dans les cas prévus aux deux alinéas qui précèdent et s'il s'agit d'une pension d'invalidité, le Ministre ou la Commission compétente peut, sur l'avis de l'Office médico-légal, fixer une date postérieure en cas d'échelle progressive d'invalidité ou déterminer une échelle dégressive d'invalidité.

Lorsque la victime a touché une pension d'invalidité pour le trimestre au cours duquel s'est produit son décès, la pension d'ayant droit peut seulement prendre cours au plus tôt le premier jour du trimestre suivant.

A l'exclusion des allocations prévues à l'article 6, § 4, et à l'article 14, § 1^{er}, de la loi générale, les montants des pensions et des indemnités obtenus en vertu de la présente loi, sont arrondis au multiple de 4 immédiatement inférieur compte non tenu des fractions de franc.

§ 3. — Het geneeskundig onderzoek waaraan de verzoeker bij de herziening van het tijdelijk pensioen wordt onderworpen, wordt gedaan door geneesheren die hem niet vroeger hebben onderzocht.

§ 4. — Onverminderd het derde lid van artikel 6 van deze wet, vervallen het tijdelijk pensioen, zijn verhogingen en aanvullende vergoedingen de dag vóór die van de herziening van het invaliditeitsbedrag, overeenkomstig de §§ 1 en 2 van dit artikel. Het pensioen, zijn verhogingen en aanvullende vergoedingen eventueel toegekend krachtens artikel 20, § 3, van de algemene wet, gaan in op de dag bepaald voor de herziening van het invaliditeitsbedrag van het tijdelijk pensioen.

§ 5. — Voor zover de herziening bepaald in §§ 1 en 2 van dit artikel niet wordt vertraagd door toedoen van de belanghebbende, worden het tijdelijk pensioen, zijn verhogingen en aanvullende vergoedingen als voorschot verder uitbetaald tot de dag die de beslissing gewezen krachtens artikel 20, § 3, van de algemene wet voorafgaat.

De aldus betaalde voorschotten komen eventueel in mindering van de sommen verschuldigd in toepassing van de beslissing genomen krachtens genoemd artikel 20, § 3.

§ 6. — Bedoelde voorschotten zijn slechts terugvorderbaar in geval van bedrog vanwege de verzoeker door de bevoegde commissie vastgesteld.

ART. 6.

De pensioenen gaan in de eerste dag van de maand waarin de aanvraag werd ingediend, maar kunnen geen uitwerking hebben vóór de datum van het schadelijk feit of vóór die van het overlijden van het slachtoffer indien het gaat om de aanvraag van een rechthebbende.

Nochtans ten opzichte van de binnen een termijn van een jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet ingediende aanvragen gaan de pensioenen in op de datum van het schadelijk feit of op de datum van het overlijden van het slachtoffer indien het gaat om de aanvraag van een rechthebbende.

In de gevallen bepaald in de twee vorige leden, kan de Minister of de bevoegde Commissie, wanneer het om een invaliditeitspensioen gaat, op advies van de gerechtelijk-geneeskundige dienst, een latere datum bepalen in geval van progressieve invaliditeitsschaal of een degressieve invaliditeitsschaal vaststellen.

Wanneer het slachtoffer een invaliditeitspensioen getrokken heeft voor het kwartaal tijdens hetwelk het is overleden, dan mag het pensioen van rechthebbende pas de eerste dag van het volgend kwartaal ingaan.

Met uitzondering van de vergoedingen bepaald bij een degressieve invaliditeitsschaal vaststellen, worden de pensioen- en vergoedingsbedragen bekomen krachtens deze wet, op het onmiddellijk lagere veelvoud van 4 afgerond zonder inachtneming van gedeelten van een frank.

ART. 7.

§ 1^{er}. — Les demandes de pension au titre de la présente loi, doivent être introduites sous peine de forclusion, dans les délais à fixer par le Roi.

Si le décès résultant du fait dommageable survient après l'expiration des délais visés au 1^{er} alinéa qui précède, la demande sans préjudice des dispositions de ce premier alinéa, doit être introduite par l'ayant droit dans les douze mois à dater du décès.

Toutefois, si la victime n'a pas introduit de demande dans les délais prescrits au 1^{er} alinéa du présent § 1, et si son décès survient après l'expiration de ces délais, la forclusion dont aurait été frappée sa demande, est opposée à ses ayants droit.

La commission compétente peut relever le requérant, par décision motivée, de la forclusion, s'il est établi que l'inobservation des délais est due à une cause indépendante de sa volonté ou de la volonté de la victime dans le cas visé à l'alinéa qui précède.

§ 2. — Les demandes doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre ayant les intérêts des victimes civiles de la guerre dans ses attributions, signées par la victime, par ses ayants droit ou en cas de reprise d'instance, par leurs héritiers.

Sans préjudice des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 6 de la présente loi, elles doivent contenir l'indication précise du fait dommageable, du lieu, de l'époque et des circonstances dans lesquelles il s'est produit et être accompagnées de toutes les pièces justificatives.

ART. 8.

Lorsque les titres à réparation des dommages visés par l'article 1^{er} de la présente loi paraissent établis, le Ministre qui a les intérêts des victimes civiles de la guerre dans ses attributions, peut, le cas échéant, après expertise de l'Office Médico-Légal, faire payer aux requérants une avance égale au montant de la pension. Cette avance ne peut être payée ou est suspendue dans le cas où le retard dans le prononcé de la décision est dû à la négligence des intéressés.

L'ensemble des avances ainsi payées vient en déduction des arriérés éventuels des pensions. Elles ne sont récupérables qu'en cas de dol du requérant, constaté par la décision définitive de rejet de la commission compétente.

ART. 9.

Sont créées à Bruxelles une commission spéciale d'invalidité et une commission spéciale d'appel dont, dans le cadre de la présente loi, les attributions sont les mêmes que celles conférées par la loi générale aux commissions civiles d'invalidité et à la commission supérieure d'appel.

ART. 7.

§ 1. — De pensioenaanvragen gesteund op deze wet moeten, op straffe van verval, binnen de door de Koning vast te stellen termijnen worden ingediend.

Indien het overlijden voortvloeiend uit het schadelijk feit plaats heeft na de termijnen bedoeld bij vorenstaand 1^o lid, moet de aanvraag onverminderd het bepaalde van dat eerste lid, door de rechthebbende worden ingediend binnen twaalf maanden te rekenen van het overlijden.

Nochtans, indien het slachtoffer binnen de termijnen voorgeschreven bij het 1^o lid van deze § 1 geen aanvraag heeft ingediend en indien zijn overlijden plaats heeft na het verstrijken van deze termijnen, wordt het verval, dat op zijn aanvraag zou zijn toegepast, tegen zijn rechthebbenden ingeroepen.

De bevoegde commissie kan bij gemotiveerde beslissing de verzoeker van het verval ontheffen, indien bewezen is dat het niet nakomen der termijnen te wijten is aan een oorzaak buiten zijn wil of de wil van het slachtoffer, in het geval in voorgaand lid bedoeld.

§ 2. — De aanvragen moeten aan de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers behoren, worden gericht bij een ter post aangetekende brief, ondertekend door het slachtoffer, door zijn rechthebbenden, of, in geval van hervatting van de zaak, door hun erfgenamen.

Onverminderd het 1^{ste} en het 2^o lid van artikel 6 van deze wet, dienen zij het schadelijk feit, de plaats waar, het tijdstip waarop, en de omstandigheden waarin het voorgevallen is, nauwkeurig te vermelden en van alle bewijsstukken vergezeld te gaan.

ART. 8.

Wanneer de rechten op herstel van de schade, zoals bedoeld in artikel 1 van deze wet, vast blijken te staan, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der oorlogsslachtoffers behoren, in voorkomend geval na deskundig onderzoek door de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst, aan verzoekers een voorschot doen uitbetalen, dat gelijk is aan het bedrag van het pensioen. Dit voorschot kan niet worden uitbetaald of wordt opgeschort, ingeval het aan de nalatigheid van de belanghebbenden te wijten is dat de uitspraak van de beslissing werd verdaagd.

De gezamenlijke aldus uitbetaalde voorschotten worden op de eventuele pensioenachterstallen in mindering gebracht. Zij zijn niet terugvorderbaar, tenzij in geval van bedrog vanwege verzoeker, dat door de afwijzende eindbeslissing van de bevoegde Commissie is vastgesteld.

ART. 9.

Te Brussel worden een speciale invaliditeitscommissie en een speciale commissie van beroep opgericht, waarvan in het kader van deze wet, de bevoegdheden dezelfde zijn als die bij de algemene wet verleend aan de burgerlijke invaliditeitscommissies en aan de hogere commissie van beroep.

Ces commissions peuvent comprendre une ou plusieurs chambres.

Le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement des commissions créées par l'alinéa premier du présent article.

ART. 10.

Sont exclues du bénéfice de la présente loi :

1° les personnes qui dans les territoires visés à l'article 1^{er}, ont démérité par leur comportement soit en raison de leur attitude à l'égard de la collectivité belge, soit en raison d'actes commis au préjudice de leurs compatriotes;

2° les personnes qui, sans l'assentiment du Gouvernement belge, ont volontairement porté les armes au service d'un pouvoir politique dans les territoires visés à l'article 1^{er} ainsi que ceux qui les y ont incité.

ART. 11.

Le chapitre III de la loi du 28 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès est applicable aux Belges visés par la présente loi dont le décès probable est survenu entre le 1^{er} juillet 1960 et les dates que fixera le Roi, alors qu'ils se trouvaient sur les territoires visés à l'article 1^{er} ou dans le cas d'évacuation forcée, sur quelque territoire que ce fût hors du Royaume de Belgique.

ART. 12.

Les commissaires principaux et les commissaires de l'Etat chargés de l'application de la présente loi ont les mêmes compétence et qualité que celles attribuées par la loi du 19 août 1947, relative à la preuve testimoniale en matière de dommages causés aux personnes, résultant de la guerre 1940, à tout organisme institué en vue de la constatation, de l'évaluation ou de l'indemnisation de dommages causés aux personnes par suite de la guerre de 1940.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, la qualité d'officier de police judiciaire.

ART. 13.

Le requérant doit établir par toute voie de droit qu'il réunit les conditions prévues par la présente loi.

Sauf quand il en est autrement stipulé par la loi, ces conditions s'apprécient aux dates fixées par l'article 6, premier et deuxième alinéas de la présente loi.

ART. 14.

Les pensions, majorations de pensions et indemnités accordées en vertu de la présente loi varient selon les

Die commissies kunnen één of meer kamers omvatten.

De Koning regelt de samenstelling, de organisatie en de werking van de commissies opgericht bij het 1^{ste} lid van dit artikel.

ART. 10.

Worden van het voordeel van deze wet uitgesloten :

1° de personen die in de grondgebieden bedoeld in artikel 1 afkeuring hebben verdiend door hun gedrag hetzij wegens hun houding ten opzichte van de Belgische gemeenschap hetzij wegens daden gepleegd ten nadele van hun landgenoten;

2° de personen die zonder de toestemming van de Belgische Regering vrijwillig de wapens hebben gedragen in dienst van een politieke macht in de grondgebieden bedoeld in artikel 1 alsmede zij die hen daartoe hebben aangespoord.

ART. 11.

Het hoofdstuk III van de wet van 28 augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden, alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden is van toepassing op de Belgen bij deze wet bedoeld wier vermoedelijk overlijden heeft plaats gehad tussen 1 juli 1960 en de data welke de Koning zal vaststellen terwijl zij zich bevonden op de grondgebieden bedoeld in artikel 1, of ingeval van gedwongen ontruiming, op om het even welk grondgebied buiten het Koninkrijk België.

ART. 12.

De hoofdstaatscommissarissen en de staatscommissarissen, belast met de toepassing van deze wet, hebben dezelfde bevoegdheid en hoedanigheid als die welke verleend worden door de wet van 19 augustus 1947 betreffende het bewijs door getuigen inzake uit de oorlog 1940 voortvloeiende schade aan personen, aan enige instelling die is opgericht om zodanige schade vast te stellen, te ramen of te vergoeden.

Zij hebben bij de uitoefening van hun ambt de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

ART. 13.

De verzoeker moet door alle rechtsmiddelen bewijzen dat hij de voorwaarden vervult die bij deze wet zijn bepaald.

Behoudens wanneer de wet het anders bepaalt, worden die voorwaarden beoordeeld op de data vastgesteld in artikel 6, 1^{ste} en 2^{de} lid van deze wet.

ART. 14.

De pensioenen, verhogingen van pensioenen en vergoedingen verleend krachtens deze wet, verschillen

fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume aux mêmes conditions que celles prévues pour les pensions, majorations de pensions et indemnités accordées en vertu de la loi générale.

Les dispositions de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre et de la loi du 11 juillet 1960 relative au recouvrement par l'Etat et la Caisse nationale des pensions de la guerre des sommes indûment payées à titre de pension d'invalidité, de pension aux veuves et orphelins, de pension ou d'allocation aux ascendants, de rente pour chevrons de front, de rente pour chevrons de captivité, de rente de captivité, de rente de combattant ou de rente afférente aux ordres nationaux, sont étendues aux pensions, majorations de pensions et indemnités accordées en vertu de la présente loi.

ART. 15.

Les personnes titulaires d'un droit à pension en vertu de la présente loi bénéficieront de tous les avantages auxquels peuvent ou pourront prétendre les bénéficiaires des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit à l'exception des avantages propres aux réfractaires et aux déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Bruxelles, le 21 mai 1964.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.
M. JAMINET.

volgens de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk onder dezelfde voorwaarden als die bepaald voor de pensioenen, verhogingen van pensioenen en vergoedingen verleend krachtens de algemene wet.

De bepalingen van de wet van 23 januari 1925 tot instelling van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen en van de wet van 11 juli 1960 betreffende de terugvordering door de Staat en door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen, van bedragen onverschuldigd uitbetaald als invaliditeitspensioen, weduwen- en wezenpensioen, pensioen of tegemoetkoming aan ascendenten, frontstrepente, gevangenschapsstrepente, gevangenschapsrente, strijdersrente of rente verbonden aan nationale orden, worden uitgebreid tot de pensioenen, verhogingen van pensioenen en vergoedingen verleend krachtens deze wet.

ART. 15.

De personen die een pensioenrecht bezitten op grond van deze wet zullen alle voordelen genieten waarop de gerechtigden op de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden aanspraak kunnen of zullen kunnen maken, met uitzondering van de voordelen die eigen zijn aan de werkweigeraars en aan de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

Brussel, 21 mei 1964.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*